



الجلسة الخاصة الثالثة للمنتدى العربي لاسترداد الأموال المنهوبة:  
دور المجتمع المدني في استرداد الأموال المنهوبة  
لأنكستر هاوس، لندن، المملكة المتحدة  
3-4 أيلول/سبتمبر، 2013

سوف تقدم الجلسة الخاصة الثالثة لمنظمات المجتمع المدني من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا صورة شاملة عن الوضع القائم والنتائج والتحديات التي تواجهها الدول العربية التي تمر بمرحلة انتقالية في تتبع واسترداد الأموال المنهوبة من قبل رموز الأنظمة السابقة. كما أنها ستزود المشاركين بالأدوات اللازمة لتحليل الجهود في ضوء الخبرات المتاحة دولياً، والدروس المستفادة وأفضل الممارسات في مجال استرداد الأموال، فضلاً عن الدور الذي يمكن للمجتمع المدني أن يقوم به وما قام به بالفعل في هذا السياق. بالإضافة إلى ذلك، فإن الجلسة الخاصة الثالثة ستزود المشاركين بمجموعة من الأدوات اللازمة للعمل على دمج ودعم مسألة استرداد الأموال بفعالية في بلدانهم المختلفة وخارجها، بما في ذلك من خلال إعداد كتيب عملي لاسترداد الأموال المنهوبة لمنظمات المجتمع المدني في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

وسيتولى السفير محي الدين توك، الأردن، القيام بدور المقرر العام للجلسة الخاصة الثالثة. كما أنه سيعد تقرير الاجتماع بدعم من مبادرة استرداد الأموال المنهوبة. وسوف يتاح التقرير من خلال الموقع الإلكتروني للمنتدى العربي لاسترداد الأموال المنهوبة.

اليوم الأول: 3 سبتمبر، 2013 (الثلاثاء)

الساعة	رئيس/أعضاء الجلسة
09:30 - 09:00	<p>الجلسة الافتتاحية</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• كلمة ترحيبية من المضيف</li> <li>• الكلمة الرئيسية تلقيها السيدة/ شارميان جوتش، أحد مؤسسي منظمة غلوبال ويتنس</li> </ul> <p>جيري مي براون، وزير الدولة للشؤون الداخلية، المملكة المتحدة السيدة/ شارميان جوتش، منظمة غلوبال ويتنس Global Witness</p>
11:00 - 09:30	<p><b>الجلسة النقاشية الأولى: الوضع الراهن لجهود استرداد الأموال من قبل الدول العربية التي تمر بمرحلة انتقالية.</b> تهدف هذه الجلسة النقاشية إلى تزويد منظمات المجتمع المدني من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا بصورة شاملة عن الوضع القائم والنتائج والتحديات التي تواجهها الدول العربية التي تمر بمراحل انتقالية في تتبع واسترداد الأموال المنهوبة من قبل رموز الأنظمة السابقة.</p> <p>عقب انتهاء مبادرة استرداد الأموال المنهوبة من تقديم عرض يحدد أسس استرداد الأموال (من الكشف عن الأموال، إلى التحقيق، والملاحقة/التقاضى، والتعاون الدولي، وإدارة الأصول المستردة)، سيقوم المشاركون في الجلسة النقاشية باستعراض التقدم الذى أسفرت عنه جهود كل منهم نحو تتبع، وتجميد، واسترداد وإعادة الأموال إلى الدول العربية التي تمر بمرحلة انتقالية. وسوف يتناول المشاركون خلال عروضهم المختلفة الموضوعات الآتية:</p> <p>رئيس: فهد آل عذبة، مركز حكم القانون ومكافحة الفساد، قطر مناقش: جون بيم، مبادرة استرداد الأموال المنهوبة StAR مناقش: القاضى/ فيصل عجينة، وزارة العدل، تونس مناقش: السفير/ فالنتين زيلويجر، وزارة الخارجية، سويسرا</p>

مناقش: هشام همزة/مى النجار،  
هيئة التحقيق الخاصة، لبنان

- ما الذى يمكننا أن نتعلمه من جهود استرداد وإعادة الأموال المنهوبة إلى الدول العربية التى تمر بمرحلة انتقالية؛
- المعوقات القانونية، والعملية، والمؤسسية لاسترداد الأموال وكذلك المعوقات المتعلقة بالسياسة العامة، فضلاً عن الأطر الزمنية المطلوبة، وما يتصل بذلك من دروس مستفادة للدول العربية التى تمر بمرحلة انتقالية؛
- الاستراتيجية والتنسيق المحلى لجهود استرداد الأموال المنهوبة؛
- تتبع الأموال والتعاون فى مرحلة ما قبل المساعدة القانونية المتبادلة، بما فى ذلك استخدام شبكات الاتصال بين وحدات المعلومات المالية، وشبكات الاتصال بين أجهزة الشرطة، وغيرها من شبكات الاتصال التى توفر سبلاً للتعاون بين الممارسين؛
- التحقيقات المالية وإيجاد الصلة بين الأموال وجرائم محددة - توفير الحد الأدنى من الأدلة لاستصدار أوامر تجميد الأموال بنجاح؛
- المساعدة القانونية المتبادلة - إدراك وتلبية الشروط القانونية، بما فى ذلك استخدام اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد UNCAC كأساس لطلبات المساعدة القانونية المتبادلة؛
- الوضع الراهن لمدى الاستجابة لطلبات المساعدة القانونية المتبادلة من قبل المراكز المالية؛
- القنوات البديلة لاسترداد الأموال، وخاصة الدعاوى المدنية واللجوء لمكاتب المحاماة الخاصة وخدمات تتبع الأموال؛
- التوعية العامة والتعاون مع منظمات المجتمع المدنى بشأن القضايا المتعلقة

بالجهود الجارية لاسترداد الأموال المتحصلة من جرائم فساد.		
		استراحة 11:30 - 11:00
<p>رئيس: سعد فيلالى مكناسى، تحالف UNCAC للمجتمع المدنى، المغرب</p> <p>مناقش: القاضى/ بشير العكارى، لجنة استرداد الأموال الليبية المنهوبة والمهربة بالخارج، ليبيا</p> <p>مناقش: القاضى/ علاء مرسى، مجموعة العمل التنسيقية لاسترداد الأموال، مصر</p> <p>مناقش: جوناثان بنتون، شرطة العاصمة، المملكة المتحدة</p>	<p>الجلسة النقاشية الأولى: الوضع الراهن لجهود استرداد الأموال من قبل الدول العربية التي تمر بمرحلة انتقالية. (تابع)</p>	13:00 - 11:30
		استراحة للغداء 14:00 - 13:00

<p>رئيس: بريجيت ستروبل-شو، الفرع المعنى بالفساد والجريمة الاقتصادية، مكتب الأمم المتحدة المعنى بالمخدرات والجريمة UNODC</p> <p>مناقش: جريتا فينر، المركز الدولي لاسترداد الأموال المنهوبة ICAR</p> <p>مناقش: مجيب حسن، منظمة آوام، اليمن AWAM</p> <p>مناقش: أسامة دياب، المبادرة المصرية للحقوق الشخصية، مصر EIPR</p> <p>مناقش: سامي الرمادي، الجمعية التونسية للشفافية المالية، تونس ATTF</p>	<p>الجلسة النقاشية الثانية: دور منظمات المجتمع المدني في استرداد الأموال المنهوبة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - حشد التأييد وتقديم الدعم لجهود استرداد الأموال، والبحث، وزيادة الوعي. تهدف هذه الجلسة النقاشية إلى استعراض دور منظمات المجتمع المدني في السابق وحتى الآن في الدول العربية، وما يمكن وينبغي أن يكون عليه هذا الدور، وذلك أيضًا من خلال الاستفادة من تجارب منظمات المجتمع المدني من خارج المنطقة. كما أن الجلسة النقاشية ستزود المشاركين بمجموعة من الأدوات اللازمة للعمل على دمج ودعم مسألة استرداد الأموال بفعالية في بلدانهم المختلفة وخارجها.</p> <p>عقب انتهاء المركز الدولي لاسترداد الأموال ICAR من تقديم عرض يحدد الأدوار التي لعبتها منظمات المجتمع المدني في السابق وما يمكن أن تقوم به في المستقبل، سيقوم المشاركون في الجلسة النقاشية باستعراض تجاربهم المختلفة كأعضاء في المجتمع المدني وكفاعلين في مجال استرداد الأموال في بلدانهم. وسوف يتناول المشاركون خلال عروضهم المختلفة الموضوعات الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مدى أهمية قضية استرداد الأموال المنهوبة بالنسبة للخطاب العام في بلدانهم؛</li> <li>• دور المجتمع المدني في الدول المختلفة فيما يتعلق بجهود استرداد الأموال المنهوبة - تطلعاتهم ومخاوفهم؛</li> <li>• التقنيات المحددة والأساليب اللازمة لإيجاد الزخم السياسي والدعم الشعبي لاسترداد الأموال المنهوبة، بما في ذلك من خلال البحث والتعليم العام، وزيادة الوعي، وحشد التأييد وتقديم الدعم القانوني أو المتعلق بالسياسة العامة، من</li> </ul>	<p>15:30 - 14:00</p>
--	---	----------------------

خلال استخدام وسائل وقنوات الاتصال التكنولوجية الحديثة.		
	استراحة	16:00 – 15:30
<p>رئيس: د. محمود شريف بسيوني، المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية، الولايات المتحدة/مصر ISISC</p> <p>مناقش: ويليام بوردون، منظمة شيربا SHERPA</p> <p>مناقش: نوريا غارسيا سانز، منظمة الرابطة الإسبانية لمناصرة حقوق الإنسان APDHE</p> <p>مناقش: جيمس مايتون، مكتب إدواردز ويلدمان بالمر للمحاماة، المملكة المتحدة Edwards Wildman Palmer UK LLP</p> <p>مناقش: جون ديفيت، منظمة</p>	<p>الجلسة النقاشية الثالثة: دور منظمات المجتمع المدني في استرداد الأموال المنهوبة - جمع المعلومات، وحماية المبلغين عن جرائم الفساد والتقاضى. ستقدم هذه الجلسة النقاشية رؤية لتجارب منظمات المجتمع المدني في مجال مباشرة دعاوى استرداد الأموال المنهوبة، وجمع المعلومات والتعاون مع سلطات إنفاذ القانون لبدء التحقيقات و/أو تحرك النيابة العامة، فضلاً عن الدور المحدد الذي يمكن لمنظمات المجتمع المدني أن تلعبه في حث وحماية المبلغين عن جرائم الفساد. كما أن الجلسة النقاشية ستزود المشاركين بمجموعة من الأدوات اللازمة للعمل على دعم قضية استرداد الأموال بفعالية في بلدانهم المختلفة وخارجها.</p> <p>وسيستعرض المشاركون في هذه الجلسة النقاشية تجاربهم المختلفة في طلب أو تحفيز التحرك القانوني الحكومي بغرض استرداد الأموال المنهوبة، وذلك مثلاً من خلال:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مباشرة الدعاوى المدنية الخاصة؛</li> <li>• تحفيز التحرك القانوني الحكومي أو الانضمام إليه كمدعٍ مدني؛</li> <li>• الادعاء المباشر أمام القضاء؛</li> <li>• تزويد سلطات إنفاذ القانون بشكل مباشر أو غير مباشر بالمعلومات المتعلقة بقضايا استرداد الأموال المنهوبة؛</li> <li>• حث ودعم وحماية المبلغين عن جرائم الفساد - ما هو الدور الذي يمكن لمنظمات المجتمع المدني أن تسعى إليه وما هي المخاطر التي يمكن أن</li> </ul>	17:30 – 16:00

الشفافية الدولية-أيرلندا، TI-Ireland	تواجهها.	
	تعليلات ختامية لليوم الأول يليقها الدكتور محمود شريف بسيوني	17:40 - 17:30
	حفل استقبال تستضيفه حكومة المملكة المتحدة	21:00 - 19:00
<b>اليوم الثاني: 4 سبتمبر، 2013 (الأربعاء)</b>		
<p>أثناء ورش العمل التالية، سيتم تقسيم المشاركين إلى مجموعات صغيرة تتكون كل منها من نحو 30 شخصًا وستتاح لهم الفرصة للمشاركة في مناقشات أكثر تفصيلاً وتفاعلاً حول الموضوعات التي تم تناولها خلال اليوم الأول. فضلاً عن ذلك، ستنجح ورش العمل الفرصة لمنظمات المجتمع المدني لصياغة وتقديم مساهمتها في إعداد كتيب عملي لاسترداد الأموال المنهوبة.</p> <p>وستعقد كل ورشة عمل مرتين خلال ذلك اليوم للسماح للمشاركين الراغبين في حضور عدة ورش عمل أن يقوموا بذلك. وينبغي على المشاركين الراغبين أن يقوموا بالتسجيل لحضور ورش العمل حيث ستتاح الأماكن وفقاً لأولوية التسجيل.</p>		
ورشة العمل الثالثة: إدارة الأصول المستردة	ورشة العمل الثانية: جمع المعلومات، وحماية المبلغين عن جرائم الفساد، والتقاضى	ورشة العمل الأولى: حشد التأييد وتقديم الدعم، والبحث، وزيادة الوعي
مقدم المساعدة الفنية: هانز يورغن جروس، نائب المستشار القانوني العام، البنك الدولي	مقدم المساعدة الفنية: ويليام بوردون، منظمة شيريا، وجاك تيراي، منظمة الشفافية الدولية-فرنسا	مقدم المساعدة الفنية: روبرت بالمر وجومان كوبا، منظمة غلوبال ويتنس
		استراحة
		11:15 - 10:45

<p>ورشة العمل الثالثة: إدارة الأصول المستردة</p> <p>مقدم المساعدة الفنية: هانز يورغن جروس، نائب المستشار القانوني العام، البنك الدولي</p>	<p>ورشة العمل الثانية: جمع المعلومات، وحماية المبلغين عن جرائم الفساد، والتقاضى</p> <p>مقدم المساعدة الفنية: ويليام بوردون، منظمة شيريا، وجاك تيراي، منظمة الشفافية الدولية-فرنسا</p>	<p>ورشة العمل الأولى: حشد التأييد وتقديم الدعم، والبحث، وزيادة الوعي</p> <p>مقدم المساعدة الفنية: روبرت بالمر وجومان كوبا، منظمة غلوبال ويتنس</p>	<p>11:15 - 13:00</p>
استراحة للغداء			<p>13:00 - 14:00</p>
<p>رئيس: أركان السبلاني، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP</p> <p>مناقش: روبرت بالمر، منظمة غلوبال ويتنس Global Witness</p> <p>مناقش: جاك تيراي، منظمة الشفافية الدولية-فرنسا TI-France</p> <p>مناقش: هانز يورغن جروس، نائب</p>	<p>الجلسة النقاشية الرابعة: تقارير مجموعات العمل</p> <p>ستطرح هذه الجلسة النقاشية نظرة عامة للموضوعات والقضايا والاستنتاجات التي ستسفر عنها ورش العمل، وستقدم مساهمات وتوصيات محددة من أجل إعداد كتيب عملي لاسترداد الأموال المنهوبة.</p> <p>علاوة على ذلك، ستضم الجلسة النقاشية عرضًا يقدمه المركز الدولي لاسترداد الأموال ICAR بشأن سبل المضي قدمًا لإعداد كتيب عملي لاسترداد الأموال المنهوبة بالإضافة إلى استعراض للأجزاء ذات الصلة من كلمة تحالف UNCAC للمجتمع المدني أمام المؤتمر الخامس للدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد.</p>		<p>14:00 - 16:00</p>

<p>المستشار القانوني العام، البنك الدولي</p> <p>مناقش: المركز الدولي لاسترداد الأموال ICAR</p> <p>مناقش: جيليان ديل، منظمة الشفافية الدولية TI وتحالف UNCAC للمجتمع المدني</p>		
		استراحة 16:30 - 16:00
		ملخص ختامي من المقرر، السفير محي الدين توك 17:00 - 16:30
		كلمة ختامية من المضيف 17:15 - 17:00